

## **CURRICULUM VITAE (C.V.)**

Freelance translator/VO artist from India with Hindi as native language and more than 7 years' experience (approx. 1.4 million words in EN-HI language pair and vice-versa) with specialization in General translation, Book translation, Brochure, Manual, Tourism, Social Security Service, UK, USA legal, Medicaid & Medicare, Medical technical translation, Certificate translation, IT translation, Localization projects (international players of search engines, logistic aggregator and others). Fluent in multiple Indian languages as well as English with knowledge of cultural and regional variations.

In the active translator roll of biggest players of translation field (Names not disclosed due to NDA).

### **Educational Qualification:**

- Post Graduate Diploma in Translation (Pursuing) (DLC), IGNOU, New Delhi, India.
- M.Tech. I.S.M.(IIT), Dhanbad, Jharkhand, India.
- B.E. (MECHANICAL), Visvesaraya Technological University, Belgaum, Karnataka, India.

### **Professional Experience:**

- **One year internship** at Delhi based ISO certified organization.
- Worked as **junior translator** at the same organization.
- **7 years' as a freelance translator** for the language pair EN-HI, HI-EN, HI-BHOJPURI.
- 4 years' (approx.) (150 video hours approx.) for subtitling [MTPE & QM] (*Sherlock Holmes series*, 05 episodes, *Keeping Up With the Kardashians*, 02 episodes, *The Real Housewives Series*, 11 episodes and many more, *Top Chef Junior (Bravo)*, *Top Chef (Bravo)*). [Permission taken to reveal the names.]
- 4 years' of Copywriting for **fashion/food based** sector.
- 4 years' experience of translation for **Animal husbandry** Sector.
- 5 years' experience of translation for **Automobile** sector (**Mahindra Thar, (Technical), John Deere Tractors/Bailers, (Technical), Air Canada, (Marketing)**).
- 4 years' experience of translation in **Pharmaceutical/Medical** sector [**ResMed, AAHKS, Moderna, J&J, AccuCheck (Legal, Marketing, Instructional)**].
- 5 years' experience of **IT translation**. (**Microsoft CRM, Google Assistant, Alexa, Avast, Amazon**).
- 5 years' experience in **localization**. (For one of the world's largest e-commerce company).
- Translation & Proof-reading of COVID-19 related material.
- 4 years' experience of **web-site translation**.
- **Translation of a novel** based on Christian mythology.
- EN-HI/HI-EN translation of various types of legal certificates/mark-sheets.
- Recently involved in **Human Translation for Oneforma** and translated approx.. 60,000 words successfully.
- 4 years' experience of translation in Game localization sector.
- Language lead and Lead reviewer of Magahi language in **"LEVISA"** Project under **Appen Co.**
- Approved Translator for KnowB4, a Cyber-security training programme.

- Lead translator for a leading automobile Company (BYD Auto) (including Technical, Financial, Legal, UI, Software, Hardware)
- Gaming related translation for Yandex.com, Supercell and Junglee Rummy.

(\*Names are disclosed with permission)

### **Skills:**

- **CAT Tools:** Wordfast, XTM, Matecat, Smartcat, SDL Trados, Catalyst, ATMS, MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, Memsource, Crowdin, Trados Live, memoQ and Xbench.
- **Subtitling Tool:** Jubler, Subtitle Workshop and Online platform from a leading company.
- **Languages:** Hindi (Native), English (UK, AU & USA), Magahi, Bhojpuri and learning Bengali/Assamese.

### **Availability:**

- 1500-1700 words/day (Mon-Fri)
- 1000-1200 words/day (Sat-Sun)

#### **❖ Best Rate:**

- \$ 4-5/video minute (Subtitling)
- \$ 0.05/source word or \$30/hour (Translation)
- \$ 0.03/source word or \$15/hour (Proofreading, QA fixing)
- Certificate (As per industry norms/page, \$0.03/word for more than one page.)
- \$ 0.05/word (Copywriting)

[\*\$ =USD]

### **Personal information:**

- Name: Kumar Gaurav
- Maximum Qualification: M.Tech, I.S.M.(IIT) Dhanbad, India.
- Mob: +91- 7903743909
- Whatsapp no. : +91- 9472820167
- E-mail: [er.gauravsinha023@gmail.com](mailto:er.gauravsinha023@gmail.com)
- Skype Link: <https://join.skype.com/invite/YRzC0lbsmyKu>
- Proz Profile Link: <http://www.proz.com/translator/3002698>
- Smartcat Profile link: <https://us.smartcat.com/marketplace/user/kumar-gaurav>
- LinkedIn Profile Link: [www.linkedin.com/in/kumar-gaurav-1b710b6b](http://www.linkedin.com/in/kumar-gaurav-1b710b6b)
- TranslatorsCafe Profile Link: [gaurav023.TranslatorsCafe.com](https://www.translatorscafe.com/profile/gaurav023)

Actively associated with

Translators without Borders Link:

<https://kato.translatorswb.org/52592f2f6339414c2f594373435459384641316158673d3d3a3a8c47abf5bad223b976ad82a195488712/key/>